

/// Les rendez-vous du Cercil

/// expositions / conférences / rencontres / films / visites

Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv

CENTRE D'HISTOIRE ET DE MÉMOIRE SUR LES CAMPS DE BEAUNE-LA-ROLANDE, PITHIVIERS ET JARGEAU



mai
2022

AGENDA

MARDI 3 MAI - 18H

//// Espace Desfriches, Olivet
Lecture / conte
**La Plus précieuse
des marchandises**
de Jean-Claude Grumberg

MARDI 10 MAI - 18H

//// Cercil - Musée Mémorial
Exposition temporaire
**C'est demain que nous
partons - Lettres d'internés
du Vel d'Hiv à Auschwitz**

SAMEDI 14 MAI - 18H

//// Cercil - Musée Mémorial
**Visites guidées de l'exposition
temporaire**
La nuit des Musées

DIMANCHE 15 MAI - 10H

//// Pithiviers
Beaune-la-Rolande
Commémorations

MARDI 17 MAI - 18H

//// Cercil - Musée Mémorial
**Rencontre avec Gilles Rozier,
traducteur et éditeur**
**Smotshè : biographie
d'une rue juive de Varsovie**

MARDI 24 MAI - 18H

//// Cercil - Musée Mémorial
**Rencontre avec
Vincent Duclert, historien**
**La démocratie républicaine
et la haine des juifs**

DIMANCHE 29 MAI - 15H

//// Cercil - Musée Mémorial
**Visite commentée
du Musée-Mémorial**
par Catherine Thion,
historienne



Mémorial
de la SHOAH

Musée
Centre
de documentation

Centre d'études
et de recherche
sur les camps d'internement
et la déportation juive

EXPOSITION
10 mai 2022 — 29 janvier 2023
CERCIL - Musée Mémorial
des enfants du Vel d'Hiv

C'EST DEMAIN QUE NOUS PARTONS

LETTRES D'INTERNÉS,
DU VEL D'HIV
À AUSCHWITZ

Drancy, le 20 Juin.
Ma petite Maman adorée. C'est tout beaucoup d'
encourage ton petit filon je pars et j'ai un moral de
Ma petite Maman, je pars et j'ai un moral de
je suis sur la dernière liste composé uniquement
des anciens combattants. Malgré tout, j'espère
mon acte de naissance enregistra n'a pas été
Mais tout va bien, surtout que je dev
Allons, tant pis. Je suis prêt à tout demander
à petite fille adorée, surtout que je dev
est plus difficile que je n'ai pu te demander
C'est d'être très courageux pendant mon
Tu resteras bien longtemps dans un
nouvelles. Tu seras fier de toi. Tu seras
me mais je pars avec nous reprenons. Alors
me restera à te retrouver. Elle est et
me restera à te retrouver. Elle est et

Illustration : Raphaël Breyer - Photos : Sébastien Pichard / Jean-Louis Baudry (1911) - Musée de la Shoah / Agence France Presse

Fondation
pour la
Mémoire
de la
Shoah

france.tv

TOUTE
L'HISTOIRE

CERCIL - Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv
45 rue du Bourdon Blanc, 45000 Orléans
www.musee-memorial-cercil.fr

Tarif plein : 4€ / Tarif réduit : 2€ / Gratuit - 18 ans

La Plus précieuse des marchandises

//// À l'Espace Desfriches

365 rue du Général de Gaulle - 45160 Olivet

Mardi 3 mai - 18h

LECTURE DE CONTE

À partir de 14 ans

Conte de **Jean-Claude Grumberg**,

La librairie du XXI^e siècle, Seuil, 2019

«Avec ce miracle de beauté, de force et de simplicité, Jean-Claude Grumberg nous offre un classique instantané.» Le Canard Enchaîné

Il était une fois, dans un grand bois, une pauvre bûcheronne et un pauvre bûcheron. Non non non non, rassurez-vous, ce n'est pas *Le Petit Poucet* ! Pas du tout. Moi-même, tout comme vous, je déteste cette histoire ridicule. Où et quand a-t-on vu des parents abandonner leurs enfants faute de pouvoir les nourrir ? Allons... Dans ce grand bois donc, régnaient grande faim et grand froid. Surtout en hiver. En été, une chaleur accablante s'abattait sur ce bois et chassait le grand froid. La faim, elle, par contre, était constante, surtout en ces temps où sévissait, autour de ce bois, la guerre mondiale. La guerre mondiale, oui oui oui oui.

Lecture par **Olga Grumberg**

Création sonore **Jean-Pierre Petit**

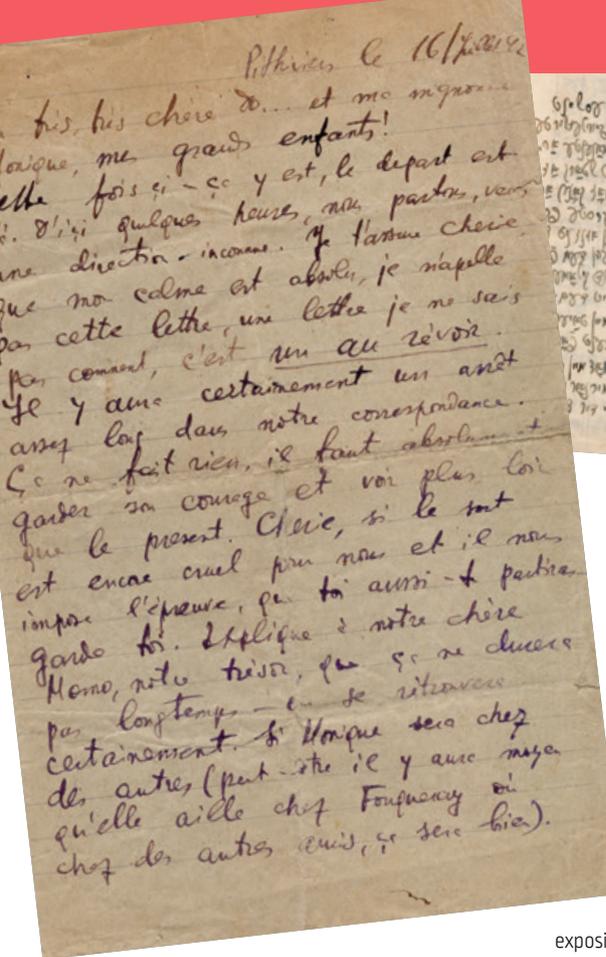
© TDR

Auteur d'une trentaine de pièces dont *Rixe* (1969), jouée à la Comédie Française, *Dreyfus* (1974), *L'Atelier* (1979), *Zone libre* (1990)... Jean-Claude Grumberg a également écrit pour le cinéma : *Le Dernier métro* de François Truffaut, *La Petite Apocalypse* et *Amen* de Costa Gavras... Grand prix de l'Académie française en 1991 et grand prix de la SACD en 1999 pour l'ensemble de son œuvre, il a reçu le Molière du meilleur auteur dramatique en 1991 pour *Zone libre* et en 1999 pour *L'Atelier*.

En partenariat avec la mairie d'Olivet

Entrée libre sur réservation

cercil@memorialdelashoah ou 02 38 42 03 91



Lettre d'Isaac Furmanski à son épouse Dorka, envoyée la veille du départ du convoi 6 à destination d'Auschwitz. Isaac, né en 1903 à Varsovie, s'installe avec son épouse et leur fille Monique à Paris en 1937. Arrêté lors de ladite rafle du billet vert, il est interné à Beaune-la-Rolande le 14 mai 1941, puis à Pithiviers le 4 juillet 1942. Dorka et Monique parviennent à échapper à la rafle du Vel d'Hiv. Dès 1945, Isaac Furmanski participe à la création de l'Amicale des anciens déportés Juifs de France et à l'organisation de l'une des premières commémorations dans le Loiret.

CERCIL - Mémorial de la Shoah / Coll. Hepner-Furmanski



Lettre d'Isaac Schœnberg à sa fiancée Chana, écrite la veille du départ du convoi 4 à destination d'Auschwitz. Artiste né en 1907 à Colmar et installé à Paris, il est arrêté le 14 mai 1941 et interné à Pithiviers pendant plus d'un an. Cette lettre écrite en yiddish fait partie des courriers clandestins qui échappent à la censure des autorités françaises. Chana a reçu plus de 140 lettres d'Isaac qui arrive le 25 juin à Auschwitz où il périt le 5 août 1942.

CERCIL - Mémorial de la Shoah / Coll. Serge Klarsfeld



© Cercil

C'est demain que nous partons

Lettres d'internés du Vel d'Hiv à Auschwitz

//// Cercil-Musée Mémorial

Mardi 10 mai - 18h

INAUGURATION DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE

À partir du 10 mai 2022, le CERCIL présente une sélection de lettres d'internés des camps de Drancy et du Loiret, dans son exposition « C'est demain que nous partons » Lettres d'internés, du Vel d'Hiv à Auschwitz.

Trésors des familles, ces lettres sont le témoignage bouleversant de l'humanité derrière les noms et les nombres. Écrites au Vel d'Hiv, à Drancy, dans le Loiret, à Pithiviers ou Beaune-la-Rolande, ces lettres font résonner, 80 ans plus tard, les voix de leurs auteurs dans les lieux de mémoire de la Shoah en France.

A partir de la fin de l'année 1940, des dizaines de milliers de Juifs se retrouvent enfermés dans les camps d'internement de la zone libre puis dans ceux de la zone occupée. Leur seul lien avec l'extérieur est alors la correspondance qu'ils peuvent parfois faire parvenir à leurs proches. Avec le déclenchement de la « Solution finale » en 1942 et les déportations, ce fil ténu maintenu avec l'extérieur se transforme en adieux avant la déportation. Ces lettres constituent souvent les dernières traces laissées par les victimes à la veille de leur départ, ou même parfois écrites

depuis les wagons les emmenant « vers l'Est ». Envoyées depuis les camps d'internement, depuis Drancy ou jetées des trains, ces billets et cartes postales sont les derniers mots des victimes de la Shoah parvenus à ceux qu'ils aimaient.

Traduits, retranscrits, les originaux et fac-similés seront étayés de photographies et d'objets liés à la correspondance. Des éléments historiques permettront de mettre en lumière l'importance de la correspondance dans la Shoah, pendant et après la guerre, et son rôle essentiel dans la transmission de la mémoire et de l'histoire du génocide des Juifs pendant la Seconde Guerre mondiale.

L'exposition est accessible aux jours et horaires du CERCIL, du dimanche au vendredi.

Mardi 10 mai - 18h

CONFÉRENCE

Inauguration, présentation de l'exposition et conférence par la co-commissaire d'exposition **Karen Taieb**, responsable des archives du Mémorial de la Shoah

Samedi 14 mai - 18h et 20h

LA NUIT DES MUSÉES

Visites guidées de l'exposition temporaire
Entrée libre sur réservation :
cercil@memorialdelashoah.org
ou 02 38 42 03 91

Commémorations

//// À Pithiviers, square Max Jacob et à Beaune-la-Rolande, rue des Déportés

Dimanche 15 mai - 10h et 11h 30

Le 14 mai 1941, 3700 hommes juifs étrangers sont arrêtés à Paris et en banlieue parisienne. Ils avaient reçu la veille une convocation pour « examen de leur situation ». Ladite rafle du billet vert est la première arrestation massive de Juifs en France. 1700 hommes sont internés dans le camp de Pithiviers, 2 000 dans celui de Beaune-la-Rolande.

Depuis 1946, chaque année, à Beaune-la-Rolande et Pithiviers, sur les monuments érigés par les anciens internes rescapés des camps, une cérémonie, ressemblant familles, amis, habitants et autorités, rappelle la mémoire de ceux pour qui ces lieux furent la dernière étape avant la déportation.

Sous l'égide de l'Union des Déportés d'Auschwitz et du Mémorial de la Shoah, avec le Cercil-Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv, la Commission du Souvenir du Crif et l'Association des Fils et Filles des Déportés Juifs de France.



© TDR

Smotshè : biographie d'une vie juive de Varsovie

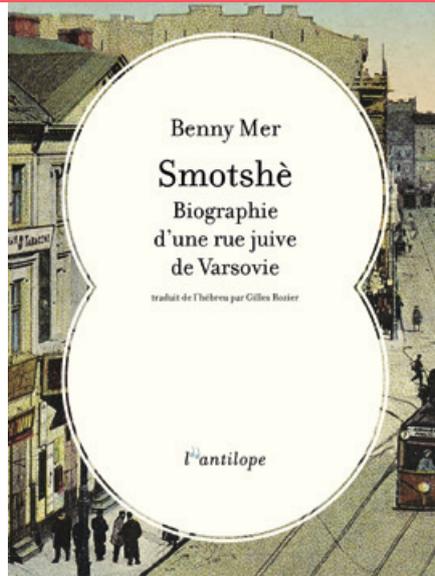
//// Cercil-Musée Mémorial

Mardi 17 mai – 18h

RENCONTRE LITTÉRAIRE

Avec **Gilles Rozier**, traducteur du livre de Benny Mer, *Smotshè : biographie d'une vie juive de Varsovie*, L'Antilope.

Entre les deux guerres, les Juifs représentent environ un tiers de la population de Varsovie. Benny Mer choisit de les faire revivre à travers la visite guidée d'une des rues les plus pauvres du quartier juif de la ville, la rue Smocza (Smotshè en yiddish). Pour cela, il s'est plongé dans la presse yiddish, ses annonces, les faits divers, les fragments littéraires... Les personnages rencontrés – souvent des petites gens, tailleurs, vendeuses au marché... – sont une source essentielle pour l'auteur. Il tente alors de retrouver ce qu'ils sont devenus après 1939 et parvient parfois à retracer qui a été enfermé dans le ghetto, qui y est mort, qui y a combattu durant l'insurrection, etc.



Gilles Rozier est écrivain, traducteur du yiddish, de l'hébreu et de l'anglais, éditeur et chroniqueur littéraire. Après avoir dirigé la Maison de la culture yiddish-Bibliothèque Medem, il fonde avec Anne-Sophie Dreyfus les éditions de L'Antilope.

En partenariat avec la librairie Les Temps Modernes

Entrée libre sur réservation :
cercil@memorialdelashoah.org ou 02 38 42 03 91

“L'écrivain et journaliste israélien a décidé de la reconstituer en exerçant son droit à la nostalgie. Il recrée un monde oublié, et conduit ses lecteurs dans une rue juive engloutie parmi les ruines du ghetto, une rue aussi merveilleuse qu'effrayante.”

En attendant Nadeau



© Vincent Duclert

La démocratie républicaine et la haine des juifs

//// Cercil-Musée Mémorial

Mardi 24 mai – 18h

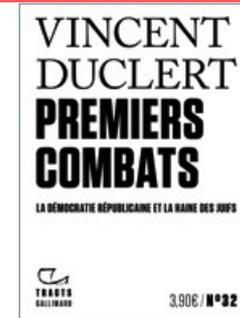
RENCONTRE ACTUALITÉS HISTOIRE

Avec **Vincent Duclert** autour de sa dernière publication *Premiers combats*, Tract Gallimard, 2021. Face à tant d'impuissance pour agir et penser aujourd'hui face à l'antisémitisme, il n'est pas vain de rappeler à la France, à l'Europe, le meilleur de ce qu'elles ont été dans le passé, afin de demeurer capables encore d'édifier des sociétés démocratiques. Ces récits de combats héroïques réinsufflent à la raison démocratique un supplément d'âme. Il ne suffit pas d'invoquer la démocratie pour la défendre. On doit « croire » en elle et trouver, dans cette croyance de raison, le courage de se battre pour elle. En 1910, Charles Péguy écrit dans *Notre jeunesse* que l'affaire Dreyfus « ne finira jamais ». Plus elle est finie, explique-t-il, « plus elle prouve ».

Vincent Duclert est historien, chercheur titulaire (HDR) au Centre Raymond-Aron (Cespra, EHESS-CNRS), enseignant à Sciences Po et est spécialiste de l'histoire des sociétés démocratiques et des génocides du XX^e siècle.

Entrée libre sur réservation :
cercil@memorialdelashoah.org ou 02 38 42 03 91

Modération : Hélène Mouchard-Zay, fondatrice, présidente d'honneur du CERCIL.



Visite commentée du Musée Mémorial

//// Cercil-Musée Mémorial

Dimanche 29 mai – 15h

Par **Catherine Thion**, historienne

Tarifs habituels du musée
Gratuit pour les moins de 18 ans





Fondation pour la Mémoire des Enfants du Vel d'Hiv

cercil

musée mémorial des enfants du Vel d'Hiv

INFOS PRATIQUES

Le musée est ouvert

du lundi au vendredi :
10h-12h30 et 14h-17h
Mardi nocturne jusqu'à 20h
Dimanche 14h-18h
Fermé le samedi

Tarifs

Visite du Musée-Mémorial : 4€
Tarif réduit : 2€
Gratuité pour les moins de 18 ans

Visite de groupes
(10 à 20 pers.) : 40€

Les Mardis du Cercil sont
en entrée libre.



Cercil - Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv

45 rue du Bourdon-Blanc
45000 Orléans

Réservations et renseignements
au 02 38 42 03 91

cercil@memorialdelashoah.org

www.musee-memorial-cercil.fr

@CercilMuseeMemorial

@CercilMemorial

Accès : suivre direction centre-ville
Parking : Hôtel de ville ou Cathédrale
Ligne tram A – arrêt place de Gaulle
Ligne tram B – arrêt Cathédrale-Hôtel de Ville



Le Cercil-Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv est soutenu par la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, la Ville d'Orléans, la Région Centre - Val de Loire, la Région Ile-de-France, le Ministère de la Culture Centre-Val de Loire, le Ministère de la Défense-DPMA, le Ministère de l'Éducation nationale, le Ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports, la DILCRAH, le Conseil départemental du Loiret, les Villes de Paris, Beauce-la-Rolande, Pithiviers, Jargeau et par de nombreuses communes du Loiret.



Depuis le 1^{er} janvier 2018, le Cercil-Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv a intégré le Mémorial de la Shoah (Fondation reconnue d'utilité publique).

17 rue Geoffroy l'Asnier, 75004 Paris - Siret : 784 243 784 00039.

Création graphique : L. Scipion 04/2022 - Impression : Prévost Offset



Direction régionale
des affaires culturelles

